

M.KOZONOV ANDREY

PROCEDURE EN REFERE

Adresse pour correspondance :
Chez Forum Réfugiés
111 Bld de la Madeleine COSI -5121
06000 NICE
andrejkozonov@gmail.com

LE CONSEIL D'ETAT,
section du contentieux,
1 place du Palais Royal, 75100 PARIS
www.telerecours.conseil-etat.fr

Dossier N°2000238
M. KOZONOV ANDREY
M. Pascale Juge des référés
Ordonnance du 21 janvier 2020

contre

TRIBUNAL ADMINISTRATIF DE NICE
18 avenue des fleurs
CS 61039 06050 NICE Cedex 1
Téléphone : 06 09 58 05 30
Télécopie : 04 93 55 89 67

LE POURVOI EN CASSATION.

1. Obstacles de la affaire :

20/01/2020 я подал в административный суд г. Ниццы жалобу на нарушение моего фундаментального права, как просителя убежища, на жилье в течение 2 лет. Поскольку я являюсь просителем убежища и не владею французским языком, то органы власти Франции должны обеспечить мое право на обращение в суд.

Поскольку судопроизводство во Франции ведется на французском языке, я попросил суд обеспечить меня переводчиком для перевода жалобы. Эту

просьбу я перевел с помощью автоматического переводчика (приложение)

21/01/2020 судья административного суда вынес решение на французском языке, которое я получил в суде 22/01/2020.

Итак, переводчик мне не назначен, моя жалоба на нарушение права на жилье судом не рассмотрена или отклонена – мне неизвестны мотивы решения. Факты доказывают, что я лишен права обратиться в суд для защиты своих нарушенных прав только потому, что я не владею французским языком и не имею денег для оплаты переводов у переводчиков, которые готовы переводить документы только по предварительной оплате. Но я получаю пособие только на питание, но не на переводы или юридическую помощь. Однако и в назначении адвоката мне судом отказано.

Я не понимаю, почему в заседании мне суд предоставил бы переводчика, а до заседания для перевода моей жалобы он это сделать отказывается. Это явно лишено здравого смысла.

Как проситель убежища я имею право на социальное, юридическое сопровождение OFII. Но я обратился в суд с жалобой на OFII. Поэтому ответчик, естественно, не заинтересован обеспечивать перевод моей жалобы.

2. Нормы права

2.1 Конвенция о статусе беженцев : Статья 16 — Право обращения в суд

1. Каждый беженец имеет право свободного обращения в суды на территории всех Договаривающихся государств.

2. На территории Договаривающегося государства, в котором находится его обычное местожительство, каждый беженец будет пользоваться в отношении права обращения в суд тем же положением, что и граждане, в частности в **вопросах юридической помощи и освобождения от обеспечения уплаты судебных расходов** (*cautio judicatum solvi*).

Оплата переводов входит в судебные расходы и я должен быть от них освобожден. Свободное обращение в суд должно обеспечиваться предоставлением мне переводчика судом для обращения в суд.

Нарушение этого требования Конвенции привело к нарушению моего права на обращение в суд.

2.2 Всеобщая декларация прав человека

Статья 2

Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, **без какого бы то ни было различия**, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, **языка**, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

Статья 6

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

Статья 7

Все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

Статья 8

Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом.

Статья 12

Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

Статья 28

Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

Статья 29

2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен **подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью** обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых

требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе.

Статья 30

Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано, как предоставление какому-либо государству, группе лиц или отдельным лицам права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, направленные к уничтожению прав и свобод, изложенных в настоящей Декларации.

2.3 Европейская Конвенция по правам человека.

Статья 6 Право на справедливое судебное разбирательство.

1. **Каждый** в случае спора о его гражданских правах и обязанностях или при предъявлении ему любого уголовного обвинения **имеет право на** справедливое и публичное **разбирательство дела** в разумный срок независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона.

3. Каждый (...) имеет как **минимум** следующие права:

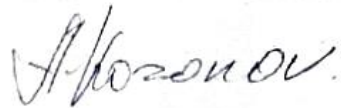
(е) **пользоваться бесплатной помощью переводчика**, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке.

3. На основании изложенного я прошу :

1. Назначить переводчика для перевода моей жалобы и кассационной жалобы.
2. Назначить мне адвоката для защиты моих прав в процедуре référé.
3. Признать незаконным решение административного суда г.Ниццы от 21/01/2020 об отказе мне в доступе к суду с жалобой на нарушение моего фундаментального права просителя убежища на жилье в течение 2-х лет.
4. Признать незаконным действием со стороны административного суда г. Ниццы непредоставление мне решения суда от 21/01/2020 на языке, который я понимаю.
5. Рассмотреть мою жалобу на нарушение моего права на жилье в процедуре référé.

ПРИЛОЖЕНИЯ :

1. Ordonnance du TA de Nice -Dossier N°2000238 du 21/01/2020.
2. Lettre du TA de Nice du 19/12/2019 : NOTIFICATION D'UNE ORDONNANCE DE RÉFÉRÉ LIBERTE
3. Lettre au TA de Nice du 20/01/2020.
4. Demande en procédure référée du 20/01/2020.



Α. Κορσικίου.